SONY

4-111-695-12(1)

Stereo Headphones

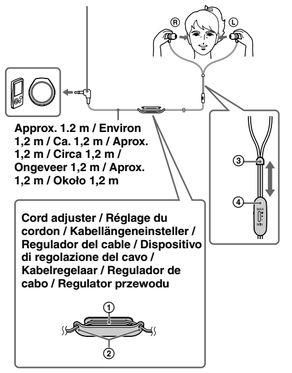
Operating Instructions / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Manual de Instruções / Instrukcja obsługi / Használati útmutató / Návod k obsluze / Návod na používanie / Инструкция по эксплуатации / Інструкція з експлуатації / Οδηγίες λειτουργίας / Инструкции за работа / Instrucţiuni de utilizare / Navodila za uporabo

MDR-EX36V

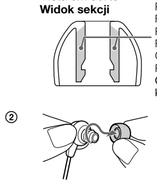
©2008 Sony Corporation Printed in Thailand

A

L-shaped stereo mini plug / Mini-fiche stéréo en L / L-förmiger Stereoministecker / Miniclavija estéreo en forma de L / Mini spina stereo a L / L-vormige stereoministekker / Minificha estéreo em forma de L / Miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L



B



C

English

Stereo headphones

Features

- Easy-to-use volume control on cord
- Hybrid silicone rubber earbuds for secure fitting and long-term wearing comfort
- Y-type cord with cord slider to prevent cord tangling
- Convenient cord adjuster supplied

Wearing the headphones (see fig. A)

Wear the earpiece marked Ⓡ in your right ear and the one marked Ⓛ in your left ear.

How to use the supplied cord adjuster

You can adjust the cord length by winding the cord (①) on the cord adjuster and then push the cord into the slot hole to secure in place (②).
(The cord can be wound to the cord adjuster up to 50 cm. If you wind more, the cord comes off from the cord adjuster easily.)

Note

Do not wind the plug or split section of the cord, as it will strain the cord and may cause a wire break.

How to use the cord slider (③)

Move up and down to change the split position of the cord.

How to use the volume control (④)

Rotate up to increase the volume, or down to decrease.

How to install the earbuds correctly

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly.
If the earbuds do not fit your ears, try another size. Confirm the size of the earbuds by checking colour inside (see fig. B–①).
When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Earbud sizes (inside colour)

Small ← → Large

SS* (Red)	S (Orange)	M (Green)	L (Light blue)

* This size is optional and available at purchase.

To detach an earbud (see fig. B–②)
While holding the headphone, twist and pull the earbud off.

To attach an earbud (see fig. B–③)
Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

Cleaning the earbuds
Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver unit: 9 mm, dome type (CCAW) / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 6 – 23,000 Hz / Cord: 1.2 m (47 1/4 in), litz cord Y-type / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 3 g (0.11 oz) without cord / Supplied accessories: Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Cord adjuster (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud (see fig. B).
  If any dust or ear wax inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

Note on static electricity

In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones.
The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

EP-EX10A is available (sold separately) as optional replacement earbuds.
EP-EX10A offers 4 types of the earbuds: SS, S, M and L.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Casque d'ecoute stéréo

Caractéristiques

- Commande du volume conviviale sur le cordon
- Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride pour un port sûr et un confort d'utilisation à long terme
- Cordon en Y avec glissière pour éviter qu'il s'emmêle
- Réglage du cordon pratique fourni

Port des écouteurs (voir fig. A)

Portez l'écouteur marqué Ⓡ sur l'oreille droite et l'écouteur marqué Ⓛ sur l'oreille gauche.

Comment utiliser le réglage du cordon fourni

Vous pouvez régler la longueur du cordon (①) en l'enroulant sur le système de réglage du cordon, puis en l'enfonçant dans la fente pour la maintenir en place (②).
(Le cordon peut être enroulé jusqu'à 50 cm sur le système de réglage du cordon. Si vous l'enroulez davantage, il se détache facilement du système de réglage du cordon.)

Remarque

N'enroulez pas la fiche ou l'embranchement du cordon, car cela le soumettrait à une tension susceptible de rompre un fil.

Comment utiliser la glissière du cordon (③)

Déplacez-la vers le haut ou vers le bas pour modifier la position de division du cordon.

Comment utiliser la commande du volume (④)

Tournez-la vers le haut pour augmenter le volume ou vers le bas pour le diminuer.

Installation correcte des oreillettes

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de bénéficier d'une meilleure qualité de son, changez la taille des oreillettes ou ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient confortablement installées dans vos oreilles et bien ajustées.
Si les oreillettes ne sont pas adaptées à vos oreilles, essayez une autre taille. Pour connaître la taille des oreillettes, vérifiez la couleur sur la partie interne de celles-ci (voir fig. B–①).
Lorsque vous changez les oreillettes, fixez-les bien sur le casque afin d'éviter qu'elles ne se détachent et restent coincées dans vos oreilles.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

Petit ← → Grand

SS* (Rouge)	S (Orange)	M (Vert)	L (Bleu clair)

* Cette taille est vendue en option.

Retrait d'une oreillette (voir fig. B–②)
Tout en tenant l'écouteur, tournez et retirez l'oreillette.

Fixation d'une oreillette (voir fig. B–③)
Enfoncez la partie interne de l'oreillette sur l'écouteur de sorte que la partie saillante de l'écouteur soit complètement couverte.

Nettoyage des oreillettes
Retirez les oreillettes des écouteurs et lavez-les à l'aide d'une solution détergente douce.

Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteur : 9 mm, type à dôme (CCAW) / Puissance admissible : 100 mW (CEI*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 6 – 23 000 Hz / Cordon : 1,2 m (47 1/4 po), cordon litz en Y / Fiche : Mini-fiche stéréo en L plaquée or / Poids : environ 3 g (0,11 oz) sans cordon / Accessoires fournis : oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), Système de réglage du cordon (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez toujours à maintenir la propreté de vos écouteurs, notamment au niveau de la partie en caoutchouc de l'oreillette (Voir fig. B).
  Si de la poussière ou du cérumen pénètre dans l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés d'écoute.
- Si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé, vous risquez de subir des lésions auditives. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

Remarque à propos de l'électricité statique

Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.
Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Des oreillettes de rechange EP-EX10A sont disponibles en option (vendues séparément).
Les oreillettes EP-EX10A sont livrées en quatre formats : SS, S, M et L.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

- Benutzerfreundlicher Lautstärkeregler am Kabel
- Hybrid-Silikongummi-Ohrpolster für guten Sitz und lang andauernden Tragekomfort
- Y-förmiges Kabel mit verschiebbarer Kabelklemme zur Vermeidung von Kabelgewirr
- Komfortabler Kabellängeneinsteller mitgeliefert

Aufsetzen der Kopfhörer (siehe Abb. A)

Setzen Sie die mit Ⓡ markierte Muschel auf das rechte und die mit Ⓛ markierte auf das linke Ohr.

Verwendung des mitgelieferten Kabellängeneinstellers

Sie können die Kabellänge einstellen, indem Sie das Kabel (①) um den Kabellängeneinsteller wickeln und das Kabel dann in die Führung (②) drücken, damit es sich nicht löst.
(Es sollten jedoch nicht mehr als 50 cm des Kabels um den Kabellängeneinsteller gewickelt werden, da sich das Kabel sonst abwickeln kann.)

Hinweis

Wickeln Sie nicht den Stecker auf den Einsteller und splitten Sie das Kabel nicht auf, da das Kabel durch die hohe Zugkraft beschädigt werden könnte.

Verwendung der verschiebbaren Kabelklemme (③)

Die Kabelklemme nach oben oder unten verschieben, um die Länge des geteilten Kabelabschnitts einzustellen.

So verwenden Sie den Lautstärkeregler (④)

Drehen Sie den Regler nach oben, um die Lautstärke zu erhöhen, bzw. nach unten, um sie zu verringern.

So verwenden Sie die Ohrpolster richtig

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen.
Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. B–①).
Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Größe der Ohrpolster (Innenfarben)

Klein ← → Groß

SS* (Rot)	S (Orange)	M (Grün)	L (Hellblau)

* Diese Größe ist gesondert erhältlich und kann beim Kauf des Produkts erworben werden.

So nehmen Sie ein Ohrpolster ab (siehe Abb. B–②)
Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie das Ohrpolster und ziehen Sie es ab.

So bringen Sie ein Ohrpolster an (siehe Abb. B–③)
Drücken Sie den inneren Teil des Ohrpolsters in den Kopfhörer hinein, so dass der vorstehende Teil des Kopfhörers vollständig verdeckt ist.

Reinigen der Ohrpolster
Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / Treibereinheit: 9 mm, Kalotte (CCAW) / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 6 - 23.000 Hz / Kabel: 1,2 m, Litzenkabel, Y-förmig / Stecker: Vergoldeter L-förmiger Stereoministecker / Gewicht: ca. 3 g ohne Kabel / Mitgelieferte Zubehör: Ohrpolster (S × 2, M × 2, L × 2), Kabellängeneinsteller (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster (siehe Abb. B).
  Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Bringen Sie die Ohrpolster fest an den Kopfhörern an. Andernfalls könnte sich ein Ohrpolster versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

Hinweise zur statischen Aufladung

Bei geringer Luftfeuchtigkeit ist u.U. ein leichtes Kribbeln im Ohr zu spüren. Dies wird durch statische Aufladung des Körpers verursacht und liegt nicht an einem Defekt des Kopfhörers.
Dieser Effekt kann jedoch durch Tragen von Kleidung aus natürlichen Stoffen reduziert werden.

Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster mit der Modellbezeichnung EP-EX10A (gesondert erhältlich) erwerben.
Die Ohrpolster EP-EX10A gibt es in 4 Größen: SS, S, M und L.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español

Auriculares estéreo

Características

- Control de volumen integrado en el cable de fácil utilización
- Adaptadores de silicona híbridos para una mejor fijación y más comodidad
- Cable de tipo Y con pasador para evitar que se enrede
- Práctico regulador del cable suministrado

Uso de los auriculares (consulte la fig. A)

Póngase la unidad auricular con la marca Ⓡ en la oreja derecha y la unidad con la marca Ⓛ en la oreja izquierda.

Utilización del regulador del cable suministrado

La longitud del cable puede ajustarse enrollando el cable (①) en el regulador del cable y luego introduciendo el cable en la ranura para que quede bien fijado (②).
(El cable puede enrollarse en el regulador del cable hasta 50 cm. Si lo enrolla más, el cable se saldrá más fácilmente del regulador.)

Nota

No enrolle la clavija ni la sección dividida del cable, ya que podría tensar demasiado el cable y provocar roturas.

Utilización del deslizador del cable (③)

Mueva el deslizador hacia arriba o abajo para modificar el segmento dividido del cable.

Utilización del control de volumen (④)

Gire el control hacia arriba para subir el volumen o hacia abajo para reducirlo.

Instalación correcta de las almohadillas

Si las almohadillas no se ajustan a las orejas correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, cambie las almohadillas por unas de otra talla o ajuste su posición para que le resulten cómodas y se adapten perfectamente a las orejas.
En caso de que las almohadillas no encajen en las orejas, coloque unas de otra talla. Es posible comprobar la talla de las almohadillas mediante el color del interior (consulte la fig. B–①).
Cuando cambie las almohadillas, colóquelas firmemente en los auriculares para evitar que se suelten y se le queden en los oídos.

Tamaños de adaptador (color interior)

Pequeño ← → Grande

SS* (Rojo)	S (Naranja)	M (Verde)	L (Azul claro)

* Tamaño opcional y disponible en tiendas.

Extracción de las almohadillas (consulte la fig. B–②)
Mientras sujeta el auricular, gire la almohadilla y tire de ella hacia afuera.

Colocación de las almohadillas (consulte la fig. B–③)
Presione el interior de la almohadilla contra el auricular hasta que la parte saliente del auricular quede totalmente cubierta.

Limpieza de las almohadillas
Extraiga las almohadillas de los auriculares y límpielas con una solución de detergente neutro.

Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm, tipo cúpula (CCAW) / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Frecuencia de respuesta: 6 – 23.000 Hz / Cable: 1,2 m, cable Litz tipo Y / Clavija: miniclavija estéreo dorada en forma de L / Masa: aprox. 3 g sin el cable / Accesorios suministrados: adaptadores (S × 2, M × 2, L × 2), regulador del cable (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Mantenga los auriculares limpios en todo momento, en especial el interior del adaptador de goma (consulte la fig. B).
  Si se acumula polvo o cerumen en el auricular, es posible que experimente problemas de audición.
- Los volúmenes de sonido elevados pueden afectar a los oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduce o va en bicicleta.
- Las almohadillas pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Coloque con firmeza las almohadillas en los auriculares. Si una almohadilla se soltara accidentalmente y se le quedara en el oído, podría provocar lesiones.

Nota acerca de la electricidad estática

En condiciones de aire particularmente seco, es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos. Esto es a causa de la electricidad estática acumulada en el cuerpo, y no a causa de un mal funcionamiento de los auriculares.
Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.

El modelo EP-EX10A se encuentra disponible (se vende por separado) como adaptador de recambio opcional.
El modelo EP-EX10A ofrece cuatro tamaños de adaptadores: SS, S , M y L.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche

- Facile controllo del volume sul cavo
- Protezioni per auricolari in gomma siliconica ibrida per una portabilità sicura e un comfort duraturo
- Cavo di tipo Y con relativo cursore per prevenire aggrovigliamenti
- Comodo dispositivo di regolazione del cavo in dotazione

Applicazione degli auricolari (vedere fig. A)

Mettere l'auricolare contrassegnato da Ⓡ sull'orecchio destro e quello contrassegnato da Ⓛ sull'orecchio sinistro.

Come utilizzare il dispositivo di regolazione del cavo fornito in dotazione

È possibile regolare la lunghezza del cavo avvolgendo il cavo stesso (①) sul dispositivo, quindi premendolo nel foro per bloccarlo (②).
(Il cavo può essere avvolto sul dispositivo fino a 50 cm.
Avvolgendolo per una lunghezza maggiore, il cavo si stacca facilmente dal dispositivo di regolazione).

Nota

Non avvolgere la spina o la parte in cui il cavo si dirama, altrimenti il cavo si deformerà provocando potenzialmente la rottura dei fili.

Come utilizzare il cursore del cavo (③)

Muovere verso l'alto e verso il basso per modificare il punto di diramazione del cavo.

Come utilizzare il regolatore del volume (④)

Ruotare verso l'alto per aumentare il volume o verso il basso per dimuuirlo.

Installazione corretta delle protezioni per gli auricolari

Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni bassi. Per ottenere una qualità audio ottimale, sostituire le protezioni con protezioni di un'altra taglia oppure regolare la posizione delle protezioni degli auricolari in modo che siano inserite e si adattino in modo corretto alle orecchie.
Se le protezioni non si adattano correttamente alle orecchie, sostituirle con protezioni di un'altra taglia. Per verificare la taglia delle protezioni, controllare il colore all'interno (vedere fig. B–①).
Durante la sostituzione delle protezioni degli auricolari, accertarsi di installarle in modo saldo sugli auricolari, onde evitare che staccandosi rimangano all'interno dell'orecchio.

Taglie delle protezioni per gli auricolari (colore interno)

Piccole ← → Grandi

SS* (Rosso)	S (Arancio)	M (Verde)	L (Azzurro)

* Questa taglia è un optional acquistabile.

Rimozione di una protezione (vedere fig. B–②)
Afferrare l'auricolare, quindi ruotare e rimuovere la protezione.

Applicazione di una protezione (vedere fig. B–③)
Premere la parte interna della protezione sull'auricolare, finché la parte sporgente dell'auricolare non viene coperta completamente.

Pulizia delle protezioni degli auricolari
Rimuovere le protezioni dagli auricolari, quindi pulirle utilizzando una soluzione detergente neutra.

Caratteristiche tecniche

Tipo: chiuso, dinamico / Unità pilota: 9 mm, tipo a cupola (CCAW) / Capacità di potenza: 100 mW (IEC*) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Risposta in frequenza: 6 – 23.000 Hz / Cavo: 1,2 m, Cavo Litz a Y / Spina: mini spina stereo a L placcata in oro / Peso: circa 3 g senza cavo /Accessori in dotazione: protezioni per gli auricolari (S × 2, M × 2, L × 2), dispositivo di regolazione del cavo (1)

* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- Tenere sempre puliti gli auricolari, soprattutto l'interno della parte in gomma (vedere fig. B).
  L'eventuale presenza di polvere o cerume all'interno degli auricolari può causare problemi durante l'ascolto.
- L'ascolto ad alto volume mediante gli auricolari può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare gli auricolari durante la guida o in bicicletta.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.
- Installare in modo saldo le protezioni sugli auricolari. Se una protezione si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi ferite.

Nota sull'elettricità statica

In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie. Ciò è dovuto all'elettricità statica accumulata nel corpo e non è sintomo di un'anomalia di funzionamento degli auricolari.
Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

Sono disponibili gli auricolari sostitutivi opzionali modello EP-EX10A (venduti separatamente).
Per il modello EP-EX10A sono disponibili 4 tipi di auricolari: SS, S, M e L.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE

Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Nederlands

Stereohoofdtelefoon

Kenmerken

- Gebruiksvriendelijke volumeregeling op de kabel
- Hybride oordopjes uit siliconenrubber voor een goede pasvorm en langdurig gebruikscomfort
- Y-vormige kabel met schuif voorkomt dat de kabel in de knoop raakt
- Bijgeleverde handige kabelregelaar

De hoofdtelefoon dragen (zie afb. A)

Draag het oordopje met de markering Ⓡ in uw rechteroor en het oordopje met de markering Ⓛ in uw linkeroor.

De bijgeleverde kabelregelaar gebruiken

U kunt de kabellengte regelen door de kabel rond de kabelregelaar te winden (①) en vervolgens de kabel in de kabelopening te drukken om deze vast te klemmen (②).
(U kunt tot 50 cm kabel rond de kabelregelaar winden. Als u de kabel verder rond de kabelregelaar windt, raakt deze sneller los van de kabelregelaar.)

Opmerking

Zorg ervoor dat u de stekker of het gesplitste deel van de kabel niet rond de kabelregelaar windt; hierdoor wordt er te veel druk op de kabel uitgeoefend, die vervolgens kan breken.

De kabelschuif gebruiken (③)

Verplaats de kabelschuif omhoog of omlaag om de positie waar de kabel gesplitst is te wijzigen.

De volumeregeling gebruiken (④)

Draai de regelaar omhoog om het volume te verhogen, of omlaag om het te verlagen.

De oordopjes correct plaatsen

Als de oordopjes niet goed in uw oren passen, kunt u lage tonen mogelijk niet horen. U kunt genieten van een betere geluidskwaliteit door een ander formaat oordopjes te gebruiken of door de positie van de oordopjes aan te passen zodat deze comfortabel in uw oren passen.
Probeer een ander formaat als de oordopjes niet in uw oren passen. Controleer het formaat van de oordopjes aan de hand van de kleur aan de binnenkant (zie afb. B–①).
Wanneer u de oordopjes vervangt, moet u deze stevig op de hoofdtelefoon bevestigen om te voorkomen dat de oordopjes losraken en in uw oor achterblijven.

Formaten van oordopjes (binnenkleur)

Klein ← → Groot

SS* (Rood)	S (Oranje)	M (Groen)	L (Lichtblauw)

* Dit formaat is optioneel en kan apart worden gekocht.

Een oordopje losmaken (zie afb. B–②)
Houdt de hoofdtelefoon vast en draai het het oordopje eraf.

Een oordopje bevestigen (zie afb. B–③)
Druk het binnenste deel van het oordopje op de hoofdtelefoon tot het uitstekende deel van de hoofdtelefoon volledig bedekt is.

De oordopjes reinigen
Verwijder de oordopjes van de hoofdtelefoon en reinig deze met een mild zeepsopje.

Technische gegevens

Type: gesloten, dynamisch / Driver: 9 mm, dome-type (CCAW) / Vermogenscapaciteit: 100 mW (IEC*) / Impedantie: 16 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 100 dB/mW / Frequentiebereik: 6 - 23.000 Hz / Kabel: 1,2 m Y-vormige litz-kabel / Stekker: goudkleurige L-vormige stereoministekker / Gewicht: ongeveer 3 g zonder kabel / Bijgeleverde accessoires: oordopjes (S × 2, M × 2, L × 2), kabelregelaar (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zijn voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

- Zorg ervoor dat uw hoofdtelefoon altijd hygiënisch is, vooral aan de binnenkant van de rubberen oordopjes (zie afb. B).
  Als er zich stof of oorsmeer in de oordopjes bevindt, is het mogelijk dat geluiden minder goed hoorbaar zijn.
- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan uw gehoor worden beschadigd. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.
- De oordopjes kunnen verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd.
- Bevestig de oordopjes stevig op de hoofdtelefoon. Als een oordopje per ongeluk loslaat en in uw oor achterblijft, kan dit letsels veroorzaken.

Opmerking over statische elektriciteit

In een omgeving met zeer droge lucht kunt u prikkelingen op uw oren voelen. Dit is het gevolg van toenemende statische elektriciteit in het lichaam en duidt niet op een storing van de hoofdtelefoon.
Het effect kan worden beperkt door kleren te dragen die zijn gemaakt van natuurlijke materialen.

EP-EX10A is verkrijgbaar (los verkrijgbaar) als optionele vervangende oordopjes.
EP-EX10A bestaat uit 4 types oordopjes: SS, S, M en L.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Kennisgeving voor klanten: de volgende informatie geldt alleen voor apparatuur die wordt verkocht in landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geauthoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Português

Auscultadores estéreo

Características

- Controlo de volume no fio de fácil utilização
- Almofadas de auscultadores híbridas em borracha de silicone para uma utilização segura e confortável de longa duração
- Cabo tipo Y com deslizador de cabo para evitar emaranhamento
- Prático regulador de cabo fornecido

Colocar os auscultadores (consulte a fig. A)

Coloque o auricular com a marca Ⓡ no ouvido direito e aquele com a marca Ⓛ no esquerdo.

Como utilizar o regulador de cabo fornecido

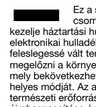
Pode ajustar o comprimento do cabo enrolando o cabo (①) no regulador de cabo e puxando-o cabo no sentido do orifício de ranhura para fixar na devida posição (②).
(O cabo pode

A

L-alakú sztereó mini csatlakozódugó / Stereo mini konektor ve tvaru L / Konektor typu stereo mini v tvare L / Г-образный стереофонический миниразъем / Г-подібний міні-стереоштекер / Υποδοχή μίνι στέρεο σχήματος L / L-образен стерео мини щекер / Mini-mufă stereo în formă de L / Mini vtič v L obliki

Megjegyzés a statikus elektromosságról
Elsősorban száraz levegőben előfordulhat, hogy bizsergést érez a fületiben. Ez a testben felhalmozódott statikus elektromos töltés eredménye, nem a fülhallgató hibája. Ez a hatás természetes anyagokból készült ruházat viselésével csökkenthető.

Az EP-EX10A (külön megvásárolható) tartalék füldugókért használható.
Az EP-EX10A 4 méretben kapható: SS, S, M és L.



Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékban való eltávolítása (Használt az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban eladott berendezésekre vonatkozik
Ezt a terméket a Sony Corporation (108-0075 Japán, Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonsággal és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

Česky

Stereofonní sluchátka

Charakteristika

- Jednoduché ovládání hlasitosti na kabelu
- Kombinovaná sluchátka ze silikonové gumy zajišťují bezpečné nošení a dlouhodobé pohodlí
- Kabel typu Y se zarážkou zabraňující zamotání kabelu
- Dodána vhodná zarážka kabelu

Nošení sluchátek (viz obr. A)

Sluchátko označené Ⓡ je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓛ pro levé ucho.

Použití dodané nastavovací spony drátu

Délku drátu lze upravit namotáním drátu (③) na nastavovací sponu drátu a zajistit jej zatlačením do otvoru(②).
(Drát lze namotat na sponu do 50 cm. Namotáte-li více drátu, nebude drát na sponě pořádně držet.)

Poznámka
Nenavíjejte konektor ani neoddělujte dráty od sebe, mohlo by dojít k napínání a poškození drátu.

Použití posuvníku drátu (③)

Posouváním drátu změníte polohu rozdělení drátů sluchátek.

Použití ovládání hlasitosti (④)

Otočením nahoru hlasitosti zesílíte, otočením dolů ji zeslabíte.

Správná instalace sluchátek

Pokud sluchátka nepřiléhají správně k uším, nelze poslouchat velmi nízké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, použijte návleky jiné velikosti, příp. upravte polohu návleků sluchátek tak, aby seděly v uších pohodlně a k uším těsně přiléhaly.
Jestliže návleky nepřiléhají k uším, zkuste návleky jiné velikosti. Velikost návleků ověřte podle barvy uvnitř (viz obr. B-①).
Při výměně nasaďte návleky na sluchátka pevně, aby nedošlo k jejich skluzu nebo k nezůstalý v uších.

Velikost sluchátek (vnitřní barva)

Malý			Velký
SS* (Červená)	S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Světle modrá)

* Tato barva je volitelná a dostupná při zakoupení přístroje.

Sejmutí návleku (viz obr. B-②)
Uchopte sluchátko a návlek stáhněte otáčivým pohybem.

Nasazení návleku (viz obr. B-③)
Vnitřní část návleku nasuňte na vyčnívající část sluchátka tak, aby tato část byla zcela zakryta.

Čištění návleků
Sejměte návleky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Technické údaje

Typ: Uzavřená dynamická / jednotka ovladače: 9 mm, typ kopule (CCAW) / Kapacita napájení: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω při 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvence: 6 - 23 000 Hz / Kabel: 1,2 m, Drát typu Y / Konektor: Pozlacená stereo mini zásuvka tvaru L / Hmotnost: přibl. 3 g bez kabelu / Dodané doplňky: Sluchátka (S × 2, M × 2, L × 2), zarážka kabelu (1)

* IEC = Mezinárodní elektrotechnická komise

Design a specifikace mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření

- Dbejte vždy na čistotu sluchátek, zvláště uvnitř gumových součástí (viz obr. B).
  Pokud se dovnitř sluchátka dostane prach či ušní maz, může dojít ke zhoršení kvality reprodukce.
- Poslech pomocí sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla ani při jízdě na kole.
- Kvalita návleků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.
- Návleky nasaďte tak, aby na sluchátkách pevně držely. Uvolněný návlek v uchu může vést ke zranění.

Poznámka ke statické elektřině
Když je vzduch suchý, můžete v uchu ucítit slabé brnění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a neznamená to poruchu sluchátek.
Pro snížení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Jako volitelný náhradní návlek je k dispozici EP-EX10A (prodává se samostatně).
Model EP-EX10A nabízí 4 typy sluchátek: SS,S,M a L.

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektrických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nakládním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobcem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompability EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obracejte na adresy uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Funkcie

- Jednoduché ovládanie hlasitosti na káble
- Slúchadla zo silikónovej gumy pre bezpečné vloženie do uší a pohodlie pri dlhodobom nosení
- Kábel typu Y so sliderom na zabránenie zamotaniu kábla
- Dodaný pohodlný systém na úpravu kábla

Nosenie slúchadiel (Pozrite obr. A)

Slúchadlo označené písmenom Ⓡ nasaďte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom Ⓛ nasaďte na ľavé ucho.

Ako sa používa dodávaný nastavovač šnúry

Dĺžku šnúry si môžete nastaviť navinutím šnúry (①) na nastavovač šnúry a následným zasunutím šnúry do otvoru, kde bude zabezpečená (②).
(Šnúru môžete navinúť na nastavovač šnúry v dĺžke až 50 cm. Ak navíniete viac, šnúra sa môže ľahko z nastavovača uvoľniť.)

Poznámka
Nenavíjajte konektor alebo rozdelenú časť šnúry, pretože môže prísť k napnutiu šnúry, ktoré môže zapríčiniť roztrhnutie drôtu.

Ako sa používa posúvač šnúry (③)

Pohybom nahor alebo nadol meníte polohu rozdelenia šnúry.

Ako používať ovládanie hlasitosti (④)

Otočte hore pre zvýšenie hlasitosti alebo dole pre zníženie hlasitosti.

Správne nasadenie podložiek slúchadiel

Ak podložky nezapadajú do ucha, pravdepodobne nebudete dobre počuť nízke basy. Skúste použiť inú veľkosť podložiek alebo upraviť ich umiestnenie tak, aby pohodlne zapadli do ucha. Dosiahnete tak lepšiu kvalitu zvuku.
Ak podložky nezapadajú do ucha, použite podložky inej veľkosti. Veľkosť podložiek identifikujete prostredníctvom farebného rozlíšenia na ich vnútornej strane (obr. B-①). Pri výmene nasaďte podložky pevne na slúchadlo, inak sa môžu podložky uvoľniť a uviaznuť v uchu.

Veľkosti krytov slúchadiel (farba vo vnútri)

Malé			Veľké
SS* (Červené)	S (Oranžové)	M (Zelené)	L (Svetlomodré)

* Táto veľkosť je voliteľná a dostupná pri kúpe.

Odobratie krytu slúchadla (pozri obr. B-②)
Držiac slúchadlo otočením a potiahnutím zložte kryt.

Nasadenie krytu slúchadla (pozri obr. B-③)
Zatlačajte vnútorné časti krytu do slúchadla, kým nie je prečnievajúca časť slúchadla úplne zakrytá.

Čistenie podložiek slúchadiel
Zložte podložky zo slúchadiel a umyte ich v slabom roztoku saponátu.

Technické parametre

Typ: zatvorený, dynamický / Budiče slúchadiel: 9 mm, kupolovitý typ (CCAW) / Zaťažiteľnosť: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 100 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 6 - 23 000 Hz / Kábel: 1,2 m, Mnohovláknový kábel typu Y / Konektor: pozlátený konektor typu stereo mini v tvare L / Hmotnosť: približne 3 g bez kábla / Dodávané príslušenstvo: podložky slúchadiel (S × 2, M × 2, L × 2), nastavovač šnúry (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Slúchadlá vždy udržujte v čistote. Čistite najmä vnútrajšok gumenej časti slúchadiel (pozri obr. B).
  Ak sa do slúchadiel dostane prach alebo ušný maz, môže sa zhoršiť kvalita reprodukcie zvuku.
- Počúvanie prostredníctvom slúchadiel s nastavenou vysokou hlasitosťou môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.
- Podložky nasaďte pevne na slúchadlá. Ak sa podložka náhodou oddelí a uviazne v uchu, môže dôjsť k poraneniu.

Poznámka o statickej elektrine
Najmä v podmienkach so suchým vzduchom môžete na ušiach cítiť jemné pálenie. Je to dôsledkom statickej elektriny, ktorá sa nahromadila v tele, nie poruchy slúchadiel.
Tento efekt môžete minimalizovať nosením oblečenia z prírodných materiálov.

EP-EX10A sú dostupné ako voliteľné náhradné kryty slúchadiel (predávané samostatne).
EP-EX10A poskytuje 4 typy krytov slúchadiel: SS,S,M a L.

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potencionálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский

Стереофонические наушники

Особенности

- Простой у використанні регулятор гучності на шнурі
- Гібридні силіконово-гумові вкладиші, які легко вставляються у вуха, комфортні у використанні та мають довгий термін служби
- Шнур типу Y зі зсувним фіксатором для запобігання заплутуванню шнура
- Зручний регулятор довжини шнура додається

Одягання навушників (див. мал. A)

Вставте навушник із літерою Ⓡ у праве вухо, а навушник із літерою Ⓛ — у ліве.

Використання регулятора довжини шнура (додається)

Можна відрегулювати довжину шнура, намотавши його (①) на регулятор довжини шнура, а потім вставивши шнур у проріз, щоб зафіксувати його (②).
(Довжина шнура, намотаного на регулятор довжини, не повинна перевищувати 50 см. Інакше шнур легко спадатиме з регулятора.)

Примітка
Аби уникнути натягнення шнура та можливого розриву дроту, не намотуйте шнур впритул до штекера та не накручуйте на регулятор розділений відрізок шнура.

Використання зсувного фіксатора (③)

Переміщуйте його вгору та вниз, щоб змінити місце розділення шнура.

Використання регулятора гучності (④)

Повертайте вгору, щоб збільшити гучність, або вниз, щоб зменшити її.

Правильне встановлення вкладишів

Якщо вкладиші вставлено неправильно, може бути не чутно низькочастотний звук. Щоб підвищити якість звуку, використовуйте вкладиші іншого розміру або відрегулюйте положення вкладишів, щоб вони зручно розташовувалися у вухах і щільно прилягали до них.
Якщо вкладиші не підходять до вух, спробуйте використати вкладиші іншого розміру. Розмір вкладишів можна дізнатися, перевіривши колір усередині (див. мал. B-①).
Змінюючи вкладиші, установлюйте їх у навушники надійно, щоб запобігти від'єднанню вкладиша, який може залишитися у вусі.

Розміри вкладишів (колір усередині)

Малі			Великі
SS* (Червоний)	S (Жовтогарячий)	M (Зелений)	L (Світло-синій)

* Вкладиші цього розміру можна придбати додатково.

Від'єднання вкладиша (див. мал. B-②)
Тримаючи навушники, поверніть і витягніть вкладиш.

Приєднання вкладиша (див. мал. B-③)
Вставте вкладиш частиною всередині в навушники, доки частина навушників, що виступає, не буде повністю закрита.

Чищення вкладишів
Від'єднайте вкладиші від навушників і помийте їх слабким розчином миючого засобу.

Технічні характеристики

Тип: закритий, динамічний / Динаміки: 9 мм, купольного типа (одобрено CCAW) / Мощность: 100 мВт (IEC*) / Сопротивление: 16 Ом при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 6 – 23000 Гц / Шнур: 1,2 м, многожильный Y–образный шнур / Штекер: Г-образный стереофонический мини-штекер с позолоченным контактом / Масса: прибл. 3 г без шнура / Принадлежности из комплекта поставки: вкладыши (S × 2, M × 2, L × 2), регулятор шнура (1)

* IEC = Международная электротехническая комиссия

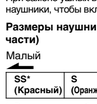
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Всегда содержите наушники в чистоте, особенно под резиновым вкладышем (см. рис. C).
  Если внутрь наушника попадет пыль или ушная сера, звук может стать плохо слышен.
- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Ушные вкладыши могут портиться при длительной эксплуатации или хранении.
- Плотно вставьте ушные вкладыши в наушники. Существует опасность получения травмы, если случайно отсоединившийся ушной вкладыш останется в ухе.

Примечание в отношении статического электричества
Используя головные телефоны в условиях, характеризующихся достаточно сухим воздухом, пользователь может ощущать покалывание в ушах. Покалывание вызвано действием статического электричества, скопившегося на теле пользователя, и не указывает на неисправность головных телефонов. Чтобы свести к минимуму эффект покалывания, рекомендуется носить одежду из натурального материала.

Наушники-вкладыши EP-EX10A продаются отдельно.
Наушники-вкладыши EP-EX10A предлагаются в 4 размерах: SS, S, M и L.



Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

Примечание для покупателей.
Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Українська

Стереофонічні навушники

Особливості

- Простий у використанні регулятор гучності на шнурі
- Гібридні силіконово-гумові вкладиші, які легко вставляються у вуха, комфортні у використанні та мають довгий термін служби
- Шнур типу Y зі зсувним фіксатором для запобігання заплутуванню шнура
- Зручний регулятор довжини шнура додається

Одягання навушників (див. мал. A)

Вставте навушник із літерою Ⓡ у праве вухо, а навушник із літерою Ⓛ — у ліве.

Використання регулятора довжини шнура (додається)

Можна відрегулювати довжину шнура, намотавши його (①) на регулятор довжини шнура, а потім вставивши шнур у проріз, щоб зафіксувати його (②).
(Довжина шнура, намотаного на регулятор довжини, не повинна перевищувати 50 см. Інакше шнур легко спадатиме з регулятора.)

Примітка
Аби уникнути натягнення шнура та можливого розриву дроту, не намотуйте шнур впритул до штекера та не накручуйте на регулятор розділений відрізок шнура.

Використання зсувного фіксатора (③)

Переміщуйте його вгору та вниз, щоб змінити місце розділення шнура.

Використання регулятора гучності (④)

Повертайте вгору, щоб збільшити гучність, або вниз, щоб зменшити її.

Правильне встановлення вкладишів

Якщо вкладиші вставлено неправильно, може бути не чутно низькочастотний звук. Щоб підвищити якість звуку, використовуйте вкладиші іншого розміру або відрегулюйте положення вкладишів, щоб вони зручно розташовувалися у вухах і щільно прилягали до них.
Якщо вкладиші не підходять до вух, спробуйте використати вкладиші іншого розміру. Розмір вкладишів можна дізнатися, перевіривши колір усередині (див. мал. B-①).
Змінюючи вкладиші, установлюйте їх у навушники надійно, щоб запобігти від'єднанню вкладиша, який може залишитися у вусі.

Розміри вкладишів (колір усередині)

Малі			Великі
SS* (Червоний)	S (Жовтогарячий)	M (Зелений)	L (Світло-синій)

* Вкладиші цього розміру можна придбати додатково.

Від'єднання вкладиша (див. мал. B-②)
Тримаючи навушники, поверніть і витягніть вкладиш.

Приєднання вкладиша (див. мал. B-③)
Вставте вкладиш частиною всередині в навушники, доки частина навушників, що виступає, не буде повністю закрита.

Чищення вкладишів
Від'єднайте вкладиші від навушників і помийте їх слабким розчином миючого засобу.

Технічні характеристики

Тип: закриті динамічні навушники / Динаміки: 9 мм, куполоподібні (звукова котушка CCAW) / Допустима потужність: 100 мВт (IEC*) / Повний опір: 16 Ом за 1 кГц / Чутливість: 100 дБ/мВт / Частотна характеристика: 6–23000 Гц / Шнур: 1,2 м, літцендрат типу Y / Штекер: Г-подібний міні-стереоштекер із золотим покриттям / Вага: прибл. 3 г без шнура / Додаткове приладдя: вкладиші (S × 2, M × 2, L × 2), регулятор довжини шнура (1)

* IEC = Міжнародна електротехнічна комісія

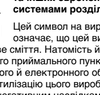
Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Заходи безпеки

- Завжди підтримуйте чистоту навушників, особливо всередині гумових вкладишів (див. мал. C).
  Пил або вушна сірка всередині вкладишів можуть призвести до погіршення звучання.
- Прослуховування аудіоматеріалу через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. З міркувань безпеки дорожнього руху не використовуйте навушники за кермом автомобіля, мотоцикла або велосипеда.
- Від довгого зберігання або використання вкладиші можуть зіпсуватися.
- Надійно встановлюйте вкладиші в навушниках. Якщо вкладиш несподівано від'єднається та залишиться у вусі, він може призвести до травми.

Примітка щодо статичної електрики
Якщо повітря дуже сухе, у вухах може чутися тихий дзвін. Він є результатом накопичення в тілі статичної електрики, а не несправності навушників.
Цей ефект можна зменшити, якщо носити одяг із натуральних матеріалів.

Можна придбати додаткові вкладиші EP-EX10A (продаються окремо).
Доступні 4 типи вкладишів EP-EX10A: SS, S, M і L.



Строк придатності цього продукту складає 6 років.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується у Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збору сміття)

Цей символ на виробі або на його упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Натомість його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного й електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинне перероблення матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію про вторинну переробку цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС
Виробником цього товару є корпорація Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноважений представник з питань ЕМС (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів — Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

Χαρακτηριστικά

- Εύκολο στη χρήση χειριστήριο έντασης του ήχου στο καλώδιο
- Ελαστικά προστατευτικά "μαξιλαράκια" υβριδικής σιλικόνης για ασφαλή εφαρμογή και μακροχρόνιο άνετο φόρεμα
- Καλώδιο τύπου Y με ρυθμιστικό καλωδίου για αποτροπή μπλεξίματος του καλωδίου
- Παρέχεται βολικός ρυθμιστής καλωδίου

Πώς να φορέσετε τα ακουστικά (βλ. εικόνα A)

Φορέστε το ακουστικό με την ένδειξη Ⓡ στο δεξιό αυτί και εκείνο με την ένδειξη Ⓛ στο αριστερό.

Τρόπος χρήσης του ρυθμιστή καλωδίου που παρέχεται

Μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος του καλωδίου, τυλίγοντας το καλώδιο (①) στο ρυθμιστή καλωδίου και, στη συνέχεια, σπρώχνοντας το καλώδιο μέσα στην οπή για να το ασφαλίσετε στη θέση του (②).
(Μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο στο ρυθμιστή καλωδίου μέχρι τα 50 εκατοστά. Αν το τυλίξετε περισσότερο, το καλώδιο βγαίνει εύκολα από το ρυθμιστή καλωδίου.)

Σημείωση
Μην τυλίγετε το βύσμα ή το τμήμα διαχωρισμού του καλωδίου, γιατί έτσι το καλώδιο θα τεντωθεί υπερβολικά και ενδέχεται να σπάσει.

Τρόπος χρήσης του ρυθμιστικού καλωδίου (③)

Μετακινήστε προς τα επάνω και προς τα κάτω για να αλλάξετε τη θέση διαχωρισμού του καλωδίου.

Τρόπος χρήσης του χειριστηρίου έντασης του ήχου (④)

Περιστρέψτε προς τα πάνω για αύξηση της έντασης ή προς τα κάτω για μείωση.

Πώς να συνδέσετε σωστά τα προστατευτικά "μαξιλαράκια"

Εάν τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" δεν εφαρμόζουν σωστά στα αυτιά σας, μπορεί να μην ακούγονται τα χαμηλά μπάσα. Για να απολαύσετε καλύτερη ποιότητα ήχου, αλλάξτε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σε άλλο μέγεθος ή προσαρμόστε τη θέση τους, ώστε να εφαρμόζουν στα αυτιά σας άνετα.
Αν τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" δεν εφαρμόζουν στα αυτιά σας, δοκιμάστε ένα άλλο μέγεθος. Επιβεβαιώστε το μέγεθος των προστατευτικών "μαξιλαριών", ελέγχοντας το χρώμα στο εσωτερικό (βλ. εικόνα B-①).
Όταν αλλάζετε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια", εφαρμόστε τα σταθερά στα ακουστικά, ώστε να μην αποσπαστούν και παραμείνουν στο αυτί σας.

Μεγέθη προστατευτικών "μαξιλαριών" (εσωτερικό χρώμα)

Μικρό			Μεγάλο
SS* (Κόκκινο)	S (Πορτοκαλί)	M (Πράσινο)	L (Ανοιχτό μπλε)

* Αυτό το μέγεθος είναι προαιρετικό και διατίθεται για αγορά.

Για να αφαιρέσετε ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" (βλ. εικόνα B-②)
Ενώ κρατάτε το ακουστικό, στρέψτε και βγάλτε το προστατευτικό "μαξιλαράκι".

Για να τοποθετήσετε ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" (βλ. εικόνα B-③)
Πιέστε τα τμήματα στο εσωτερικό του προστατευτικού "μαξιλαριού" στο ακουστικό μέχρι να καλυφθεί πλήρως το προεξέχον τμήμα του ακουστικού.

Καθαρισμός των προστατευτικών "μαξιλαριών"
Αφαιρέστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" από τα ακουστικά και πλύνετε τα με ένα ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος: Κλειστού τύπου, δυναμικό / Μονάδα οδήγησης: 9 mm, θολωτού τύπου (CCAW) / Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς: 100 mW (IEC*) / Αντίσταση: 16 Ω στο 1 kHz / Ευαισθησία: 100 dB/mW / Απόκριση συχνότητας: 6 – 23.000 Hz / Καλώδιο: 1,2 m, καλώδιο λίτζ τύπου Y / Βύσμα: Επιχρυσωμένη υποδοχή μίνι στέρεο σχήματος L / Βάρος: Περίπου 3 g χωρίς το καλώδιο / Παρεχόμενα εξαρτήματα: Προστατευτικά "μαξιλαράκια" (S × 2, M × 2, L × 2), Ρυθμιστής καλωδίου (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις

- Κρατάτε πάντα τα ακουστικά σας καθαρά και ειδικότερα το εσωτερικό του ελαστικού προστατευτικού "μαξιλαριού" (βλ. εικόνα B).
  Αν υπάρχει σκόνη ή κερί στο εσωτερικό του προστατευτικού "μαξιλαριού", μπορεί να αντιμετωπίσετε δυσκολίες ακρόασης.
- Η ακρόαση μέσω των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
- Τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" ενδέχεται να φθαρούν εξαιτίας της μακροχρόνιας αποθήκευσης ή χρήσης.
- Τοποθετήστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σταθερά στα ακουστικά. Αν ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" αποσπαστεί κατά λάθος και παραμείνει στο αυτί σας, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Σημείωση σχετικά με το στατικό ηλεκτρισμό
Σε ιδιαίτερα ξηρές ατμοσφαιρικές συνθήκες, μπορεί να νιώσετε ένα ελαφρό μυρμήγκιασμα στα αυτιά σας. Αυτό οφείλεται στο στατικό ηλεκτρισμό που έχει συσσωρευτεί στο σώμα σας και δεν συνιστά δυσλειτουργία των ακουστικών.
Το φαινόμενο μπορεί να ελαχιστοποιηθεί, εάν φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.

Το EP-EX10A διατίθεται (πωλείται ξεχωριστά) ως προαιρετικό ανταλλακτικό σετ προστατευτικών "μαξιλαριών".
Το EP-EX10A παρέχει 4 τύπους προστατευτικών "μαξιλαριών": SS, S, M και L.

Αποκομιδή Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα συλλογής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα καταλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Με το να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν πετάχτηκε σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε
Ο κατασκευαστής του προϊόντος αυτού είναι η Sony Corporation 1-7-1 Konan, Minato-ku, Τόκιο, 108-0075 Ιαπωνία. Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος όσον αφορά στην ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) και στην ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία. Για θέματα τεχνικής υποστήριξης ή εγγύησης παρακαλούμε ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίδονται στα ξεχωριστά έγγραφα τεχνικής υποστήριξης ή εγγύησης.

Български

Стерео слушалки

Характеристики

- Лесен за използване регулатор на силата на звука, намиращ се на кабела
- Вложки от хибриден силиконов каучук за сигурно поставяне и комфорт при продължително носене
- Y-тип кабел с пльзгач, който предпазва кабела от заплитане
- Удобен регулатор на дължината на кабела доставен.

Носене на слушалките (вижте фиг. A)

Поставете обозначената с Ⓡ част на дясното, а обозначената с Ⓛ част - на лявото ухо.

Използване на доставения регулатор на дължината на кабела

Можете да регулирате дължината на кабела чрез навиване на съдия (①) върху регулатора на кабела и след това да вкарате кабела в прореза на отвора, за да го закрепите (②).
(Кабелът може да се навива върху регулатора на дължина до 50 см. Ако навиете повече, кабелът се изважда лесно от регулатора и дължината на кабела.)

Забележка
Не извивайте частта с щекера и разклонената част на кабела, понеже това ще напрегне кабела и може да се получи скъсване на проводници.

Използване на пльзгача на кабела (③)

Премествайте нагоре и надолу, за да промените мястото на разклоняване на кабела.

Използване на регулатора на силата на звука (④)

Въртете нагоре за ув